



ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

A B A D A E D I T O R E S

**ARQUITECTURA
Y PAISAJE**
transferencias históricas
retos contemporáneos

VOLUMEN I

LECTURAS

Serie **H.^a del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18
28014 Madrid
WWW.ABADAEDITORES.COM

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

Coordinadores de la edición

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco Antonio García Pérez
Agustín Gor Gómez
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Carlos Reina Fernández
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

PRESENTACIÓN	XIX
Juan Calatrava	

VOLUMEN I

1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)	25
Adele Fiadino	
“LES RUINES D’UNE RAISON...” . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE	37
Federico L. Silvestre	
MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA	55
José Manuel Pozo Municio	
PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX	69
Fernando Acale Sánchez	
EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO	91
Mónica Aubán Borrell	

ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .	103
Gemma Belli	
THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN	117
Ermanno Bizzarri	
PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT	129
Federico Bulfone Gransinigh	
A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL.	141
Charlotte Bundgaard	
APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR	153
Emilio Cachorro Fernández	
DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION	171
Stefano Cecamore	
MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
MAKING THE CITY.	191
Martina D'Alessandro	
LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA	205
Juan de Andrés Martínez	
CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY	217
Carolina De Falco	
UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL.	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA.	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN)	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO.	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL)	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO.	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI.	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA.	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i>	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA)	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA.	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES.	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE.	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA)	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE.	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA.	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE?	841
Riccardo Rudiero	

VOLUMEN II

3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975).	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”.	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN.	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO.	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES.	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA)	1063
Jorge Magaz Molina	

ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)	1075
Andrea Maglio	
LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE	1087
Paolo Mellano	
COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO	1111
María Ocón Fernández	
NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL	1137
David Raya Moreno	
EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME	1191
Chiara Simoncini	
LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.	1215
María Zurita Elizalde	
PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS.	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA.	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE.	1295
Jorge Torres Cuelco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA.	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO.	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE.	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA.	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON.	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI.	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY.	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI.	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA.	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX	1587
Nicolás Mariné	

CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS	1611
José Luis Panea	
VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN	1697
Rebecca J. Squires	

Paisaje y antiguas infraestructuras. Un lazo ideal entre afinidades y diversidades culturales

Landscape and Ancient Infrastructures. An Ideal Link Between Cultural Affinity and Diversity

EMANUELE ROMEO

Politecnico di Torino, emanuele.romeo@polito.it

Abstract

Los paisajes en los que se han asentado actividades humanas presentan huellas de infraestructuras que han facilitado la interpenetración entre varias civilizaciones y poblaciones. Tales infraestructuras son objeto de interés por parte de los organismos de tutela, fomentando acciones de valorización que no siempre son compatibles con el valor material y de memoria de tales arquitecturas. Huelga decir que estas huellas no se prestan a valorizaciones ligadas a un aprovechamiento turístico o utilitarista, ya que es difícil atribuir un uso que no sea cultural a una calzada, un puente o un acueducto romano. Tales contextos se enmarcan en los “paisajes de ruinas” y representan, como los paisajes, un “patrimonio frágil” de riesgo. Este trabajo propone acciones de conservación para que tal patrimonio se perciba cual lazo entre culturas diferentes, pero afines, esperando que haya colaboración entre instituciones de tutela y que de tal colaboración surtan propuestas de acciones compartidas.

The landscapes in which cultures and human activities have confronted each other show traces of infrastructures that have facilitated the osmosis between different populations. These arouse interest in administrations and protection institutions, as they stimulate enhancement actions that are not always compatible with the material and memory value of these architectures.

But these traces do not lend themselves to enhancements linked to exploitation for tourism purposes or to utilitarian uses since it would be difficult to attribute a use other than the cultural one to a road, a bridge or an Roman aqueduct. These contexts are “landscapes of ruins” and represent a “fragile heritage” at risk with the landscape in which they are inserted.

The contribution proposes conservation and enhancement actions so that this heritage is perceived as a link between different but similar cultures, hoping for a collaboration between protection institutions so that shared actions are proposed.

Keywords

Paisaje antropizado, antiguas infraestructuras, afinidades y diversidades culturales

Anthropized landscape, ancient infrastructures, cultural affinity and diversity

Introducción

El paisaje, lugar de confrontación de las varias culturas y actividades humanas que lo han habitado, actualmente presenta huellas de antiguas infraestructuras (trazados viales, puentes, acueductos, asentamientos fortificados) que desde la edad clásica han facilitado la intersección entre pueblos y civilizaciones diferentes. Tales huellas (ruinas o fragmentos) suscitan el interés de las administraciones y organismos encargados de la tutela del paisaje, ya que pueden connotar la identidad de los lugares y, a la vez, suponer ingresos derivados del turismo.

Precisamente por estos motivos, este patrimonio, sin olvidar los elementos naturales, el paisaje y las huellas tangibles de la historia cultural de un territorio antropizado, merece ser conservado.

Las estrategias de valorización sostenible, pues, deberían quedar claras en los documentos dedicados a la tutela del paisaje y del territorio cultural, tanto más sabiendo que a estos contextos se enlazan las huellas de la historia perceptibles a través de la presencia de infraestructuras, sitios urbanos y monumentos ruderizados¹.

Tales bienes, así como los contextos en los que éstos se enmarcan, pueden definirse como “paisajes de ruinas” y representan, más que cualquier otra categoría, un “patrimonio de riesgo”. En primer lugar, porque no captan la atención de las lógicas con miras a una inmediata aceptación de imagen, en términos de propaganda política; en segundo lugar, porque no se prestan a ciertas valorizaciones (las más solicitadas, lamentablemente) ligadas ya no a la divulgación del conocimiento y a la conservación del bien, sino a su explotación en aras del turismo o del utilitarismo a través de usos previstos casi siempre incompatibles: difícil sería atribuir un uso diferente del puramente cultural a un trecho de calzada romana, a un acueducto, a una necrópolis o a fragmentos de una muralla.

Actualmente, la evolución del concepto de paisaje y las leyes sobre la tutela del mismo, así como aquellas específicas sobre la conservación del patrimonio en condiciones de ruderización, han originado un proceso biunívoco que vuelve a alimentar la confrontación entre la problemática relacionada con el paisaje de los siglos XVIII y XIX y la idea más contemporánea de “valor de la ruina”²: por un lado, esta última supondría un recurso añadido para el paisaje, por las referencias a los valores culturales que entraña; por otro, el paisaje aumenta de valor gracias a la memoria histórica que la misma ruina narra. Con todo, el territorio historizado y antropizado sigue considerándose casi exclusivamente un plató para el desarrollo industrial y para las políticas económicas de administraciones públicas italianas y europeas. De ello deriva que el recurso cultural ofrecido por la hendíadis indisoluble de ruina y paisaje se convierta en un “inútil adorno” o impedimento para acciones de programación territorial.

Cabe decir que, si las indicaciones normativas y las leyes específicas sobre tutela a nivel europeo fomentan el respeto por el paisaje y por las ruinas que forman parte del mismo, será necesario “inventarse” alguna estratagema que permita que la arquitectura ruderizada, representada por las imponentes infraestructuras de época romana, pueda resultar

¹ C. Tosco, *I beni culturali. Storia, tutela e valorizzazione* (Bologna: il Mulino, 2014), 168-174.

² L. Scazzosi, “Paesaggio e Archeologia”, en *Conservation and Restoration of the Archaeological Heritage*, ed. T. Kirova (Cagliari: AV), 77-81.

provechosa para las políticas de desarrollo económico. Y aquí es donde intervienen las llamadas “valorizaciones”, cuyo verdadero objetivo no es ya solamente la tutela y conservación de paisaje y ruinas, sino también la explotación de tales bienes. Ello ha creado en el pasado y sigue creando cierta separación de los conceptos de paisaje y ruina, exponiendo a grandes riesgos buena parte de este patrimonio cultural³.

Las antiguas infraestructuras: lazo entre afinidades y diversidades culturales

En tal enfoque a la cultura del paisaje resultan más vulnerables aquellas ruinas que, ya en su origen, adquirirían valor del contexto natural. Ejemplos de ello son las vías consulares romanas, arterias viales que comunicaban territorios colonizados y que se adaptaban a la morfología de los lugares, salvando valles con puentes, bordeando o perforando macizos rocosos, saneando y cultivando los terrenos por los que pasaban; también son ejemplo los acueductos que, cruzando territorios enteros, llevaban agua a los asentamientos urbanos con soluciones de ingeniería que, sin dejar de seguir la naturaleza orográfica de los lugares, proponían modificaciones interesantes desde el punto de vista hidráulico y estructural; o también los asentamientos fortificados que estructuraban el territorio para poderlo defender mediante una serie de emplazamientos estratégicos creando “lugares clave” de recogida y venta de productos agrícolas y artesanales.



Figura 1: Itri (Latina), un tramo consistente de la Via Appia entre Fondi e Itri (E. Romeo 2018).

³ S. Settis, *Paesaggio, Costituzione, Cemento. La battaglia per l'ambiente contro il degrado civile* (Torino: Einaudi, 2010), 222-274.

Si se considera, en primer lugar, el patrimonio constituido por las redes de calzadas romanas, cabe admitir que no es objeto de atención, sobre todo en Italia; es más, resulta marginal respecto a las políticas de planificación territorial. Una prueba de tal desinterés está representada por la Via Appia en el tramo entre Lacio y Campania. Muchos de los fragmentos de la *Regina Viarum* están totalmente abandonados incluso cuando, en las cercanías de Sessa Aurunca, son reconocibles y están bien conservados durante varios kilómetros; un factor que los identifica es la presencia, en Sessa Aurunca, del *Puente Ronaco*⁴ que, a pesar del deterioro y de la incuria, se eleva majestuoso entre las laderas del valle. En análogas circunstancias se encuentra la misma Vía Consular entre Itri y Fondi, visible solamente desde la nueva carretera nacional que corre paralela (fig.1).

Otro ejemplo poco conocido de ingeniería romana se encuentra en el Pisco Montano, en Terracina, cuyo paso obligado en ese punto de la Via Appia (fig.2), obligó a los romanos a cortar la colina rocosa utilizando las mismas técnicas de corte de la colina de Donnas, en el Valle de Aosta (fig.3-4), para facilitar el paso de la Vía consular de las Galias⁵.

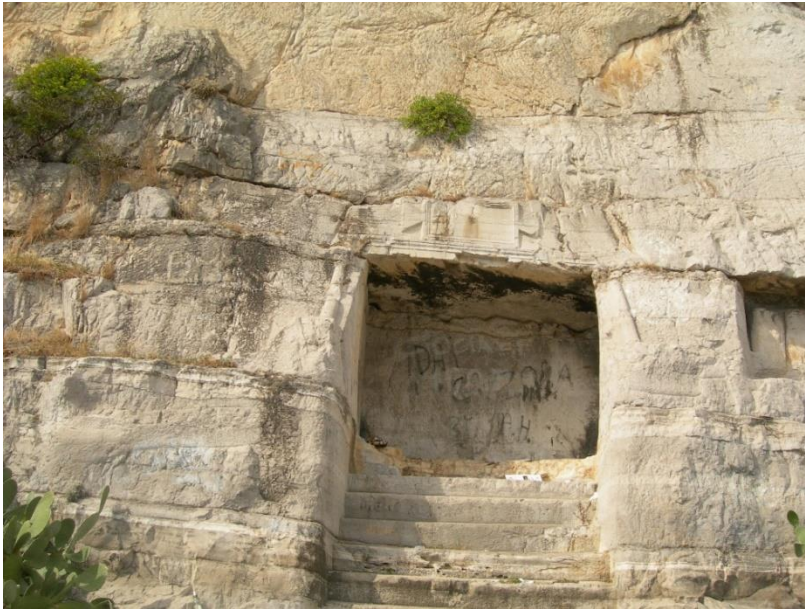


Figura 2: Terracina (Latina), el corte de la pared rocosa para permitir el paso de la Via Appia (Elaboración propia).

⁴ M. Vigo, “Il mancato restauro del Ponte Ronaco a Sessa Aurunca”, en *Tutela e restauro dei monumenti in Campania (1860-1900)*, ed. G. Fiengo (Napoli: Electa, 1990), 402-410.

⁵ R. Rudiero, “Il Plan de Jupiter nel sistema viario valdostano: conservazione e valorizzazione”, en *Studi e ricerche per il sistema territoriale alpino occidentale*, ed. C. Devoti, M. Naretto, M. Volpiano (Gubbio: ANCSA, 2015), 522-523.



Fig. 3-4: Donnas (Aosta) el corte de la roca para facilitar el paso de la Via Gálica y el puente romano en Saint-Vincent (Aosta) siempre en la misma vía consular (Elaboración propia).

Lo mismo se hizo con los trechos aún conservados de la Vía Cassia y de la Vía Aurelia, frecuentemente inaccesibles y apenas visibles por los trazados paralelos de las autopistas, redes de ferrocarriles y línea del Tren de Alta Velocidad. Más en riesgo están los fragmentos de la Vía Emilia, identificables dentro de áreas de desarrollo industrial, o las trazas de otras arterias consulares existentes desde Friuli hasta Sicilia y que están incesantemente agredidas por urbanizaciones y grandes superficies. Una excepción es la reciente intervención de conservación y valorización de una porción de la Vía Emilia cerca de Módena, en la que se ha intentado resaltar un tramo conspicuo evocando, con instrumentos didácticos, la antigua vía consular⁶. Menos eficaces, pero útiles para conocer el sistema vial romano son los fragmentos de pavimentación conservados en las Arcas Escalígeras de Verona y en el casco antiguo de Rímimi.

Italia podría tomar como ejemplo lo que se ha hecho en Francia, donde cada tramo descubierto de la Vía Domitia está indicado y es accesible directamente desde los recorridos viales o desde las autopistas que corren paralelamente a los mismos. Y esta valorización involucra directamente las políticas de ordenación territorial y de recalificación urbana, tal y como testimonia la conservación de una porción de la misma vía consular en Narbona⁷.

⁶ R. Rudiero, “La conservazione attiva del paesaggio attraverso i musei diffusi”, en *Congreso Internacional sobre documentación, conservación y reutilización del patrimonio arquitectónico y paisajístico*, ed. L. Palmero Iglesias (Valencia: ReUso, 2015), 352-361.

⁷ E. Morezzi, E. Romeo, R. Rudiero, “Thoughts about Conservation and Enhancement of Archaeological Heritage in France”, en *Perspectives on Architectural Preservation. Essays 2010-2020*, ed. E. Morezzi (Torino: Edizioni Politecnico di Torino, 2020), 273-300.

Efectivamente, el enfoque francés con miras a la conservación y valorización del antiguo patrimonio romano siempre se ha fundado, en primer lugar, en una serie de referencias territoriales gracias a las cuales centros urbanos, monumentos y asentamientos esparcidos siguen conservándose y comunicándose ideal o prácticamente. El mayor elemento de referencia de este organismo no puede ser otra cosa que la red romana de calzadas que, tanto a lo largo de las costas del Mediterráneo, como tierra adentro unía los centros a través de un sistema osmótico de lazos militares y comerciales, así como de intercambios socio-culturales. La red de calzadas, por ejemplo, unía las mayores ciudades con las localidades menores, y todas, a su vez, comunicaban con la capital del Imperio. En este sentido, el mayor papel lo jugaba la *Vía Julia Augusta* que, partiendo directamente de la Aurelia, alcanzaba, a lo largo de la costa, las ciudades de *Cemenelum*, *Forum Julii*, *Aquae Sextiae* y *Arelate*. A la misma se enlazaba la *Vía Domitia* (fig.5): ésta conectaba la Gallia Cisalpina con la *Hispania Tarraconensis* y atravesaba toda la provincia *Narbonense* pasando por *Arelate*, *Nemausus*, *Baeterrae*, *Narbo Martium*, la capital de la provincia. Desde *Arelate* salía hacia el Norte la *Vía Agrippa* que, tras atravesar *Avenio* (Aviñón), *Arausio* (Orange), *Valentia Julia* (Apt), *Colonia Julia Viennensis*, (Vienne) llegaba hasta *Lugdunum* (Lyon). Por último, la *Vía Aquitania*, que partiendo de *Narbo Martium* (Narbonne) cruzaba *Tolosa* (Toulouse), llegaba hasta *Burdigala* (Bordeaux)⁸.



Figura 5: Apt (Francia), el puente romano a lo largo de la *Vía Agrippa* (Elaboración propia).

⁸ M. Susplugas, *Histoire du Languedoc* (Rennes: O-F Editions, 2006), 6-12.

Este ejemplo de gestión territorial en relación con las ya existentes estructuras viales expresa mejor que cualquier otro ejemplo la utilidad que las antiguas ruinas pueden tener para que una porción de territorio vuelva a adquirir su valor cultural mediante la conservación de la tipicidad debida a específicos monumentos, para respetar la biodiversidad, gracias a las especies vegetales autóctonas que se funden con los elementos geo-morfológicos y con la ruina y para que el paisaje se convierta en elemento de impulso para promocionar iniciativas que mejoren la vivibilidad de los lugares pertenecientes a las poblaciones autóctonas. De este modo la ruina volverá a ser útil, casi indispensable, como antaño.

Otra categoría de riesgo es la de los acueductos, los cuales, amén de las propuestas de conservación y valorización con la creación del “Parco degli acquedotti”⁹ de Roma (fig.6), se presentan frecuentemente abandonados y descontextualizados: los restos del tramo entre Apulia y Roma que se hallan en Minturno, sofocados por la especulación inmobiliaria¹⁰; los arcos del acueducto de Acqui Terme y las ruinas del arco de Graziano, en Susa, son algunos ejemplos¹¹.

Muy diferentes de las de Italia son las políticas de protección y conservación de los acueductos en los demás países europeos: piénsese, por ejemplo, en el de Segovia, en España, o en el de Pont du Gard en Francia, donde la musealización de la ruina y la restitución del monumento al disfrute del público no ha comprometido los caracteres de infraestructura romana alojada en un paisaje que asume un valor añadido gracias a la presencia de la ruina, de los cultivos autóctonos, de las varias actividades relacionadas con un turismo consciente de las potencialidades históricas y naturales de la comarca de Gard¹². Además, recientes estudios dedicados al acueducto de Fréjus (fig.7) han destacado el valor de tal infraestructura romana, no sólo por el tramo interior de la urbe, sino por todo su recorrido, desde la fuente o manantial, a través de una consistente porción de territorio, hasta las puertas de la ciudad¹³.

En mi opinión, son estos “fragmentos antiguos” los que, más aún que el mayormente conocido patrimonio arqueológico, atribuyen a las varias realidades territoriales locales el papel de lugares de la memoria histórica de la Italia y de la Europa romanas, memoria acentuada por el valor adicional que aportan las visitas a estos lugares y la relación que existe entre la historia y el uso post-romano del paisaje y de las ruinas.

⁹ Para más información comparar F. Filippi, *Archeologia e Giubileo. Gli interventi a Roma e nel Lazio nel Piano per il Grande Giubileo del 2000* (Napoli: Electa, 2001).

¹⁰E. Romeo, “La Commissione conservatrice di Terra di Lavoro: 1865-1897”, en *Tutela e restauro dei monumenti in Campania (1860-1900)*, ed. G. Fiengo (Napoli: Electa, 1990), 81-100.

¹¹ V. Fasoli, “La conoscenza dell’antico dalla cultura antiquaria alle scienze archeologiche”, in *Acqui Terme. Dall’archeologia classica al loisir borghese*, ed. V. Comoli (Alessandria: Cassa di risparmio di Alessandria, 1999), 65-71.

¹² J. Granier, *Le Pont du Gard* (Monaco: Editions Ajax, 2008), 41-79.

¹³ Para más información comparar C. Michel, J-M. Gèbara, *L’aqueduc romain de Fréjus* (Montpellier: Éditions de l’Association de la Revue Archéologique de Narbonnaise, 2002); C. Bartolozzi, E. Romeo, “Valore di memoria e valore di attualità delle antiche infrastrutture nel paesaggio: l’acquedotto romano di Fréjus”, en *Sobre una arquitectura hecha de tiempo*, ed. M. Palma Crespo, M. L. Gutiérrez Carrillo, R. García Quesada (Granada: EUG, 2017), 55-60.



Figura 6: Roma, las ruinas de una sección del acueducto dentro del *Parque Arqueológico de los Acueductos* (Elaboración propia).



Figura 7: Fréjus (Francia), las ruinas de un tramo consistente del acueducto cerca de la ciudad (Elaboración propia).

Por último, no están libres del riesgo de desmoronamiento aquellos sitios urbanos que, presentándose como complejos de ruinas, en el pasado han sido sacrificados en nombre de las que podríamos definir las “presuntas exigencias de la modernidad y del progreso”¹⁴. En este caso también ha prevalecido la ventaja de lo que es nuevo, de lo que representa el progreso tecnológico, respecto al valor de lo antiguo: se pueden citar, por ejemplo y en territorio italiano, las áreas arqueológicas de *Aquinum* (Aquino) y *Cales* (Calvi) acomunadas por un idéntico deterioro derivado de la construcción, en pasado, de la autopista Nápoles-Roma y más devastadas aún por el desdoblamiento de las calzadas: en el primer caso, el perímetro urbano, aún bien definido, fue atravesado totalmente por la autopista, con la consiguiente demolición de una tercera parte del anfiteatro; la ampliación también ha reducido el mismo monumento a pocos fragmentos, apenas perceptibles desde el carril de emergencia cerca de la estación de servicio de Aquino, construida precisamente dentro del sitio romano. En el segundo caso, una análoga decisión, la de crear un aparcamiento justo dentro del sitio arqueológico de Calvi, ya había borrado interesantes trazas de la ciudad antigua. Esta situación empeoró cuando, al ampliar la sección de la autopista, cerraron la zona de aparcamiento: las ruinas, que antes disfrutaban de un área suficiente de respeto, aparecen ahora delante de los coches como si fueran “escombros informes”. Con todo, ambas ciudades tienen en común cierta unicidad arqueológica y paisajística, pues su uso agrícola garantizó durante siglos y todavía podría seguir garantizando la conservación de las ruinas clásicas entre los cultivos autóctonos; esto supondría un equilibrado compromiso entre ventajas económicas (como aliciente de actividades propias de la agricultura) y ventajas culturales (conservación de ruinas arqueológicas) si nuestras políticas de desarrollo tuvieran en mayor consideración las actividades agrícolas, respecto a las industriales.

Mirándolo bien, la autopista debería haber representado, ya en pasado, una ocasión para la conservación y valorización de ambos sitios arqueológicos, tal y como sucede en *Lucus Feroniae*, en el tramo de la autopista Roma-Florenia, o en *Luni*, en la autopista Genova-Livorno, o también en *Augusta Raurica* o Fréjus respectivamente en Suiza y Francia, por citar los casos de valorización compatible más conocidos. En estos lugares, detenerse en las estaciones de servicio contempla también la posibilidad de visitar los monumentos y de comprender sus vicisitudes históricas: la ruina como elemento de integración de la indispensable ruta por autopista.

Una vez definida la entidad y el estado de conservación de los elementos infraestructurales de una porción de territorio y tras haberles reconocido a las antiguas infraestructuras un valor de memoria, así como un razonable valor de uso cultural, el principal objetivo debe ser, en términos de valorización y promoción, la creación de una serie de instrumentos que permitan una lectura acompañada (científicamente correcta y al mismo tiempo accesible a todos) de este patrimonio mediante estrategias que sean aplicables a nivel local (por cada distrito), nacional e internacional, dado que la gran parte, sobre todo de la red de calzadas romana, cruza las actuales fronteras de los países europeos¹⁵. En particular, sería útil

¹⁴ C. Brandi, *Il patrimonio insidiato. Scritti sulla tutela del paesaggio e dell'arte* (Roma: Editori Riuniti, 2001).

¹⁵ E. Romeo, “Paesaggi di rovine. Trasformazione, conservazione, valorizzazione di un patrimonio a rischio”, en *Paesaggio 150. Sguardi sul paesaggio italiano tra conservazione, trasformazione e progetto in 150 anni di storia*, ed. A. Villari, M. A. Arena (Roma: Aracne Editrice, 2011), 14-26.

proyectar itinerarios temáticos para la lectura de las huellas dentro de realidades urbanas y paisajísticas, o publicar mapas, datos históricos, reconstrucciones virtuales de trazados, vías consulares y acueductos que resalten sus transformaciones y el ábaco de los elementos arquitectónicos de las estructuras mismas, o del amplio patrimonio histórico relacionado con éstos (puentes, mansiones, cisternas y fuentes) y alojado en contextos urbanos o paisajísticos, así como crear un GIS que entrelace varios ámbitos de estudio, volviendo accesible el conjunto de datos y de información a varias escalas.

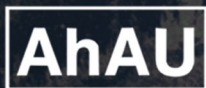
Sería a la vez interesante y fundamental un enfoque ya no episódico, sino sistémico, introduciendo tales bienes en específicos contextos de referencia: en las varias realidades arquitectónicas, en los varios contextos urbanos, dentro de los territorios en apariencia diferentes, pero muy caracterizados por matrices históricas comunes, de cuyas infraestructuras son huellas. Los actuales asentamientos, incluso los conocidos por sus florecientes actividades económicas y comerciales o por flujos turísticos, se sitúan a lo largo de estos trazados viales y podrían suponer un punto de salida con miras a una valoración sistémica que no favorezca solamente los edificios y centros urbanos más importantes y conocidos, sino también los que se han estudiado poco y se han promocionado menos, turísticamente hablando. Efectivamente, el éxito de tales entidades arquitectónicas y urbanas se ha de atribuir a la capacidad de la red vial al trasladarse la población de las campiñas limítrofes a las grandes ciudades; y en las grandes ciudades, la función de los sistemas hídricos (acueductos, fuentes, cisternas, estructuras de termas) permitían que la población sobreviviera en caso de asedio.

Por lo tanto, partiendo de las criticidades constatadas y considerando las grandes potencialidades que tienen las antiguas infraestructuras alojadas en contextos paisajísticos, surge la exigencia de mitigar los riesgos que corre tal patrimonio, sobre todo porque, aun representando culturas e identidades locales específicas, no es suficientemente representativo de la “globalización cultural” que, cada vez más, está convirtiéndose en condición indispensable en las políticas de protección. Cabe recordar que las normativas europeas sobre conservación de Bienes culturales y, en particular, el Convenio Europeo del Paisaje, reconociendo calidad y diversidad a todos los paisajes europeos, considera “Paisaje” cualquier parte de territorio tal y como la percibe la población, reconociendo en el mismo no solamente valores identitarios nacionales, sino y sobre todo locales, porque el paisaje es elemento fundamental del entorno humano, expresión de la diversidad del patrimonio común cultural y natural, amén de fundamento de su identidad¹⁶. Las ruinas y vestigios citados anteriormente, al igual que otros muchos no citados, representan precisamente el patrimonio que más se corresponde con ese valor de identidad y diversidad de las poblaciones locales reconocidas por los documentos internacionales.

¹⁶ *Convenio Europeo del Paisaje*, artículo 1 (Definiciones) y artículo 5 (Disposiciones generales), Firenze, 2000. Para más información comparar R. Picone, “Restauro architettonico e tutela del paesaggio in Italia. Prospettive future di un dialogo storico”, en *RICerca/REStaurò*, ed. D. Fiorani (Roma: Quasar, 2017), 656-666; L. Scazzosi, “Il paesaggio, sfida e risorsa materiale, immateriale e disciplinare”, en *RICerca/REStaurò* cit., 644-655.

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA